



Használati útmutató | Jótállási jegy

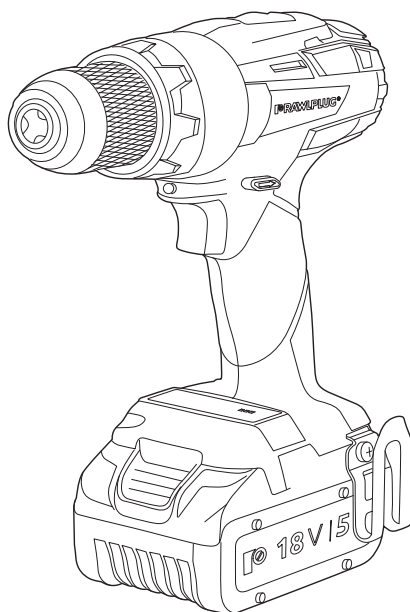
Akkumulátoros csavarbehajtó **R-PDD18**

HU Használati útmutató
HU Jótállási jegy

Használati útmutató

Akkumulátoros csavarbehajtó

R-PDD18



A Használati útmutató kiadási dátuma: 2020 május 9.
Gyártó: RAWLPLUG S.A. Kwizdyńska 6, 51-416 Wrocław, Lengyelország



Az csavarbehajtó nem megfelelő és nem biztonságos használata halált vagy súlyos sérülést okozhat. A gépet használó személynek annak használata előtt el kell olvasnia és értelmeznie kell a használati útmutató tartalmát. Őrizze meg a használati útmutatót, hogy a későbbi felhasználók számára is elérhető legyen.

TARTALOMJEGYZÉK 

Az elektromos kéziszerszám leírása	5
Műszaki adatok	6
Az elektromos kéziszerszám használata	7
Karbantartás	11
Általános biztonsági előírások	12
Utasítások az csavarbehajtó biztonságos használatával kapcsolatban	14
Jótállás	15
Eredeti EU megfelelőségi nyilatkozat	31
Jótállási jegy	32

JELMAGYARÁZAT 

Olvassa el a használati útmutatót		Viseljen védőszemüveget	
Környezetvédelem és veszélyes anyagok		Viseljen fülvédőt	
Újrahasznosítás		Viseljen pormaszkot	
Megjegyzések		Viseljen védőkesztyűt	
Megfelel a vonatkozó európai előírásoknak			

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a hatályban lévő környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell leadni. Az elektromos kéziszerszámokat és akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! A szerszám tartalmazhat veszélyes anyagokat/vegyszereket, melyek az emberi egészségre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A használatra már nem alkalmas elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és a vonatkozó előírások szerint kell leadni.

A külön gyűjtött hulladék termékek és anyagok egy része újrahasznosítható. Ez egyrészt óvja a természetet, másrészt csökkenti az alapanyag igényt. Tartsa be a helyileg hatályos rendelkezéseket minden esetben, amikor az elektromos hulladék leadása gyűjtőponthoz kötött vagy új termék vásárlásakor az eladónak leadandó. A Rawlplug S.A. szervizközpont tud felvilágosítást adni a hulladékleadással kapcsolatban.



JELLEMZŐK ÉS ELŐNYÖK ∨

Erős szénkefe nélküli motor, mely kiváló mechanikai hatásfokot és hosszabb üzemzavar mentes működést biztosít

A 16 + 1 nyomatékfokozat lehetővé teszi az alap anyagához legoptimálisabb nyomaték kiválasztását a metrikus és famentes csavarok behajtásához

Hosszú élettartamot biztosító bolygókerékes hajtómű kiváló minőségű acél alkatrészekből

13 mm-es tömörfém önzáró tokmány a behajtóhegyek és fúrószárok könnyű befogása érdekében

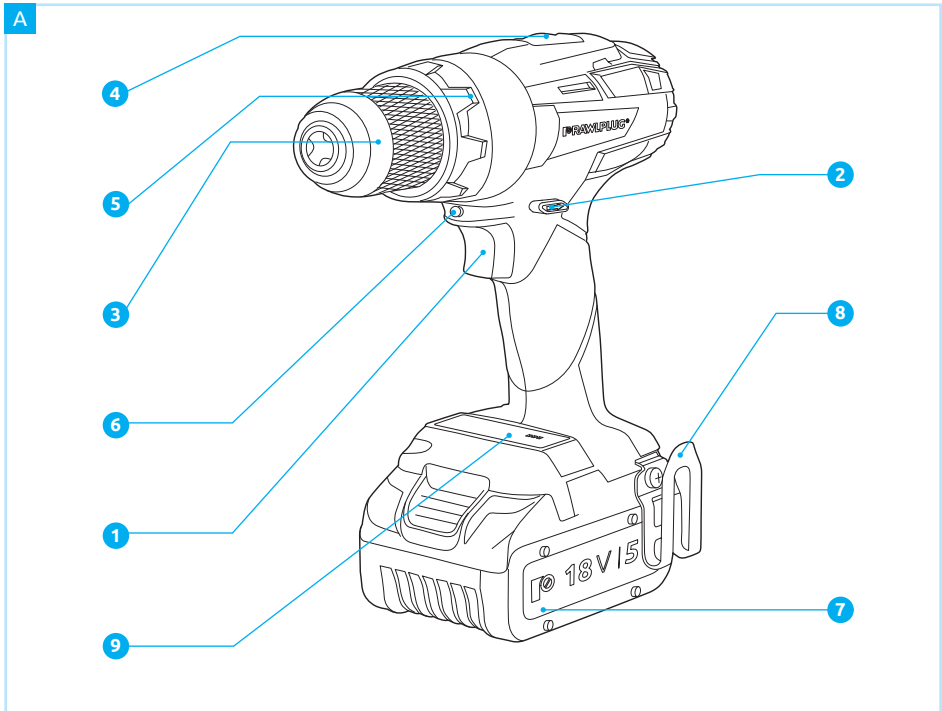
Két sebességi fokozat, melyekkel kiválasztható a feladatnak megfelelő forgási sebesség és nyomaték

Az övakasztó lehetővé teszi a munkát olyan helyen, ahol nem lehet a gépet letenni

A szerszám gép kompatibilis a Rawlplug 18 V-os akkumulátor rendszerével

FIGYELEM!

Kérem, alaposan olvassa végig az egész használati útmutatót, mielőtt használatba veszi az elektromos kéziszerszámot különös figyelmet fordítva a figyelmeztetésekre. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat. A gép számos funkciójával gyorsítja és könnyíti a munkáját, mindamelllett, hogy tervezésekor különös gonddal lettek figyelembe véve a biztonsági kérdések, a teljesítmény, a megbízhatóság és a könnyű kezelhetőség.

AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP LEÍRÁSA ✓**A GÉP RÉSZEI (A KÉP)**

1. Működtető billentyű (A-1)
2. Forgásirány-váltó kapcsoló (A-2)
3. Tömörfém önzáró tokmány (A-3)
4. Fokozatkapcsoló (A-4)
5. Nyomatékszabályozó gyűrű (A-5)
6. LED világítás (A-6)
7. Li-Ion akkumulátor (A-7)
8. Övakasztó (A-8)
9. Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

KÉSZLET TARTALMA

1. R-PDD18 csavarbehajtó
2. Használati útmutató és garancia jegy

Alaposan olvasson át minden útmutatót és utasítást. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

*A tényleges termék eltérhet a képen láthatótól.

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM RENDELTETÉSE

Az R-PDD18 egy Li-Ion akkumulátorral működő csavarbehajtó, mely fához, fémhez és műanyagokhoz használható furatkészítésre, és csavarok be- és kihajtására.

Az elektromos szerszámgép és tartozékai csak a használati útmutató szerinti rendeltetési céloknak megfelelően használhatók. Bármilyen más célra használni őket tilos.

Javasoljuk, hogy csak eredeti Rawlplug tartozékokkal használja a gépet.

MŰSZAKI ADATOK

AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ

MODELLSZÁM	R-PDD18
Akkumulátor feszültség	18 V
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Fordulatszám: 1. fokozat 2. fokozat	0 - 550 /perc 0 - 2000 /perc
Tokmány típusa/kapacitása	Önzáró/1,5 - 13 mm
Maximális furatátmérő: fában fémben	36 mm 13 mm
Max. forgatónyomaték (puha)	37 Nm
Max. forgatónyomaték (kemény)	60 Nm
Nettó súly	1,3 kg
IP besorolás	IPX0

ZAJ- ÉS REZGÉSKIBOCSÁTÁS

Egy adott készülékre vonatkozólag az A skála szerint meghatározott és normál körülmények mellett a gép által kibocsátott zaj zajsztint:	
Hangnyomásszint L_{pA}	77 dB
Hangerőszint L_{WA}	88 dB
Toleranciátényező K	3,0 dB
Viseljen fülvédőt!	
Az EN 60745 szabvány szerint mért teljes rezgéskibocsátási érték, ah (három irány vektorösszege), és a mérés bizonytalansági tényező, K:	
ah	3,05 m/s ²
K	1,50 m/s ²
A használati útmutatóban megadott rezgésszintek az EN 60745 szabványban megadott mérési eljárásnak az eredményei. A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alapvető felhasználásainak a mérési adata. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra vagy más elektromos kéziszerszámmal használják, vagy nem megfelelően van karbantartva, a rezgésszint eltérhet a megadottól. Ugyanez vonatkozik a tartozékokra is. Ahhoz, hogy a gép üzemeltetője megfelelően védve legyen a vibráció hatásai ellen, egyéb biztonsági intézkedéseket is kell tenni, annak érdekében, hogy a használó személy keze meleg maradjon az üzemeltetés folyamán.	

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA

! FIGYELEM! Mielőtt bármilyen tartozékot vagy szerszámot felszerel a gépre, beállításokat vagy karbantartást végez a gépen, vegye le róla az akkumulátort, ami által kiküszöbölhető, hogy a gép véletlenül elinduljon, és csökken a sérülés veszélye.

! FIGYELEM! A használat nagyobb biztonsága érdekében a szerszámgép akkumulátorai túlterhelés elleni védelemmel vannak ellátva, ami túlterhelés esetén megszakítja az energiaellátást és azonnal leállítja a gépet.

Ez a funkció azonban nem zár ki teljesen minden veszélyt.

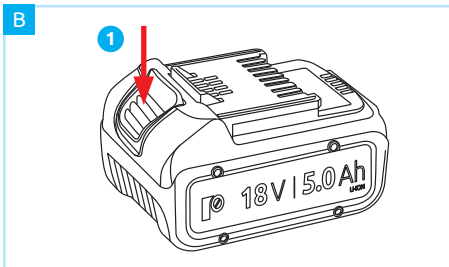
A szerszámgép használójának számítnia kell rá, hogy hirtelen egy pillanatra megugorhat a készülék a fűrés utolsó fázisában. A gép határozott tartása kellő biztonságot és munkakényelmet biztosít, és csökkenti ennek hatását.

! FIGYELEM! Csak a csavarbehajtó tokmányához illő tartozékokat használjon.

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

1. Állítsa a forgásirány-váltó kapcsolót biztonsági (középső) állásba.
2. Nyomja be és tartsa benyomva a rögzítő gombot (B-1) az akkumulátor elején. Csúsztassa ki az akkumulátort a gép markolatán lévő sínből.
3. Csúsztassa a feltöltött akkumulátort a gép markolatán lévő sínbe és tolja be addig, míg be nem akad a helyére. Jellegzetes kattánós hang hallható, amikor az akkumulátor megfelelően rögzül az ütvecsavarozó markolatán.

Az akkumulátor és a töltő részletes leírását, ami tartalmazza a feltöltési folyamat részleteit is, a saját használati útmutatóikban olvashatja.



AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSGI SZINT KIJELZŐ

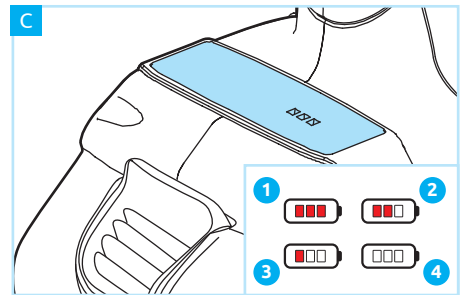
1. Az R-PDD18 csavarbehajtón található kijelző (A6) mutatja az akkumulátor hozzávetőleges töltöttségi szintjét. Ez az akkumulátoron lévő kijelzőtől függetlenül működik.
2. Hogy leolvassa a csavarbehajtó kijelzőjéről az akkumulátor töltöttségi szintjét, nyomja meg kicsit a működtető billentyűt (A-1), (olyankor, amikor a gép irányváltója vagy az óramutató járása vagy azaz ellentétes irány szerinti állapotban van). Ettől a LED kijelző világitani kezd (C kép).

C-1 kép – 70–100% töltöttségi szint

C-2 kép – 30–69% töltöttségi szint

C-3 kép – a töltöttségi szint 30% alatti

C-4 kép – az akkumulátor teljesen lemerült vagy hibás.



! FIGYELEM! Ne hagyja az akkumulátort hosszabb ideig teljesen lemerült állapotban, mert maradandóan károsulhat tőle.

SZERSZÁMBEFOGÁS

! FIGYELEM! Ne érjen a szerszámokhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a megmunkálás után, mert nagyon felforrósodhatnak a munka folyamán.

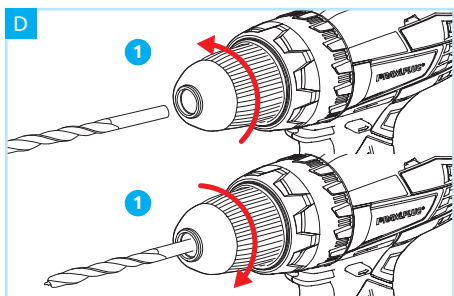
! FIGYELEM! Sose próbáljon szerszámot cserélni a tokmányban úgy, hogy lefogja a gép elejét és elindítja a csavarbehajtót, mert ez kárt tehet a tokmányban.

A szerszámbe fogást/cserét az alábbiak szerint kell elvégezni:

1. Vegye le az akkumulátort a csavarbehajtóról.
2. Fogja meg a tokmány palástját (D-1) az egyik ke-

zével, a másikkal pedig tartsa a gépet úgy, hogy ne saját maga felé álljon a tokmány.

3. A palást óramutató járása szerinti elforgatásával nyissa ki a tokmány pófáit a kívánt méretre (annyira, hogy könnyen beleférjen a behajtó szára).
4. A behajtó szárát helyezze a tokmánypofák közé olyan mélyen, hogy biztonságosan befogható legyen.
5. A tokmány fekete palástját az óramutató járásával ellentétesen elforgatva tekerje addig, míg ellenállást nem érez. Amikor a szerszám megfelelően rögzül, jellegzetes kattanas hallható. A szerszám eltávolításához kövesse a fenti 1-2-3-as lépéseket.



FIGYELEM! Amennyiben 25 mm-es behajtóhegyet használ, használjon mágneses hosszabbító adaptert is hozzá.

A KÉSZÜLÉK KI/BE KAPCSOLÁSA

FIGYELEM! Az akkumulátoros csavarbehajtón a fordulatszám fokozatmentesen állítható. A fordulatszám a működtető (ki/be kapcsoló) billentyű különböző erejű benyomásával együtt változik. Amikor benyomja a működtető billentyűt, bármilyen finoman is teszi, az elektromos szerszám gép bekapcsol és az A-6-os LED lámpa kigyullad és megvilágítja a munkaterületet. A fokozatmentes szabályozás révén, érhető el (lassú fordulatszám), hogy a fűrészár ne csúszson meg zománcozott csempék felületén, és ennek segítségével teljes mértékben irányítható a csavarok ki/behajtásának folyamata.

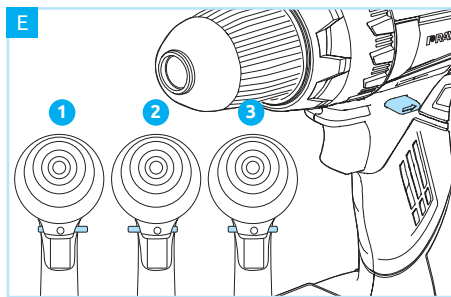
1. Az csavarbehajtó a markolaton található működtető (ki/be kapcsoló) billentyű benyomásával kapcsolható be.

2. Ha elengedi a billentyűt, a készülék kikapcsol. Az elektromos szerszám gép motorfékkel rendelkezik, ami azonnal megállítja a tengelyt, amikor elengedi a billentyűt.

A FORGÁSIRÁNY KIVÁLASZTÁSA

FIGYELEM! Munkája végeztével, mindig állítsa a forgásirány kapcsolót biztonsági (középső) állásba. Erre azért van szükség, mert így zárható, hogy a készülék véletlenül elinduljon. Minden beállítást, karbantartást és szerszámcsere-t csak ebben az állásban szabad a készüléken elvégezni. A forgásirány beállításához használja az irányváltó kapcsolót (E kép) az alábbi módon:

1. A óra járásával megegyező irányú forgás kiválasztásához nyomja be az irányváltó gombot a gép jobb oldalán. Az óra járásával megegyező irányú forgás jobbméretes csavarok behajtására való. (E-1)
2. A óra járásával ellentétes irányú forgás kiválasztásához nyomja be az irányváltó gombot a gép bal oldalán. Az óra járásával ellentétes irányú forgás jobbméretes csavarok meglazítására/kihajtására és megszorult fűrészárak kilazítására való. (E-2)
3. A biztonsági (semleges) pozíció a kapcsoló kö-

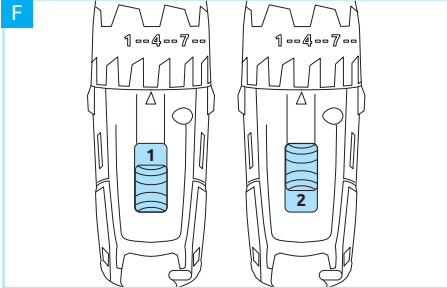


zépre állításával választható ki. (E-3)

FOKOZATVÁLTÁS

FIGYELEM! Sose próbáljon fokozatot váltani, a gép használata közben, mert ettől tönkre mehet a fokozatváltó! Ezen felül arra is ügyeljen mielőtt elindítja a készüléket, hogy a fokozatváltó kapcsoló megfelelő állásban legyen, ami azt jelenti, hogy a kapcsoló (A-4) a két végállás egyikében van.

! FIGYELEM! Mindig a munkához megfelelő fokozatot válassza. Az első fokozat csavarok be- és kihajtására és kemény anyagok fúrására használható. A második sebességi fokozat csak puha anyagok fúrására használandó, ami miatt eb-



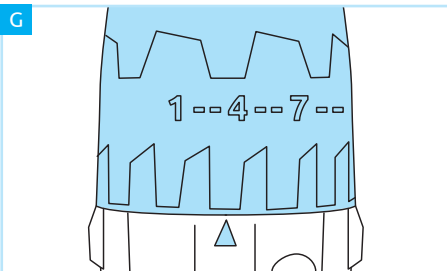
ben a fokozatban sokkal hamarabb aktiválódik az akkumulátor túlterhelés elleni védelem túlzott terhelés esetén.

A csavarbehajtó két sebességi fokozatban használható, aminek segítségével kiválasztható a munkához megfelelő fordulatszám és nyomaték:

1. Az első sebességi fokozat (alacsonyabb sebesség, magasabb nyomaték) kiválasztásához húzza a sebességváltó kapcsolót (A-4) hátra, azaz a tokánnal ellenkező irányba. (F kép)
2. Az első sebességi fokozat (alacsonyabb sebesség, magasabb nyomaték) kiválasztásához húzza a sebességváltó kapcsolót (A-4) hátra, azaz a tokánnal ellenkező irányba. (F kép)

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

A csavarbehajtón található egy gyűrű (G kép), amellyel a nyomaték állítható. Összesen 17 pozícióba lehet állítani (amelyek közül a 17. egy fúró piktogrammal van megjelölve). A gép testén talál-



ható nyilacska (G kép) mutatja az elforgatott gyűrűn az éppen kiválasztott pozíciót.

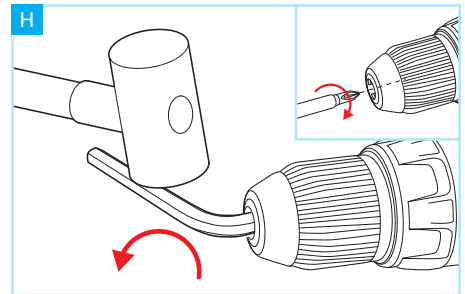
Az 1-es pozíció a legkisebb nyomaték értéket jelöli, a legnagyobb pedig a fúró jelével ellátott pozícióban van. A gyűrűn a számok nem konkrét nyomaték értéket jelentenek. Csavarbehajtás esetén 1 és 16 közé kell állítani a gyűrűt, mert csak ezekben az állásokban aktív a leoldó kuplung, ami megszakítja a hajtást. Amikor a kuplung bekapcsol, jellegzetes hangot ad ki a szerszámgép, a legalacsonyabb beállítással kezdje a behajtást, majd fokozatosan emelje, míg a kívánt eredményt el nem éri. Fúrás-hoz állítsa a gyűrűt a fúró jelével ellátott állásba, és a 2. sebességi fokozatot használja.

ÖV AKASZTÓ

Az ütvecsavarozónak tartozéka egy öv akasztó (A-8), amely segítségével a használó személy az övére akaszthatja a készüléket, amikor magasban dolgozik. A felszerelése úgy történik, hogy kihajtja az akasztó helyén lévő csavart a gép testéből, felhelyezi az akasztót a részére kimélyített helyre (a gépnek mind a bal, mind a jobb oldalára felrakható), majd felrögzíti az előzőleg kivett csavarral.

TOKMÁNYCSERE

A tokmány menettel rögzíthető a fúró-csavarozó



tengelyére, és egy (balmenetes) csavar is biztosítja. A leszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Vegye le az akkumulátort az elektromos szerszámgépről.
2. Nyissa ki teljesen a tokmány pofáit, majd vegye ki a csavart a tokmány belsejéből egy lapos csavarhúzóval (nem tartozék) az óramutató járásában tekerve.
3. Egy 8-as imbuszkulcs (nem tartozék; minél hosszabb, annál könnyebb meglazítani a tokmányt)

- rövidebbik szárát fogja be erősen a tokmányba.
- Gumi vagy fa kalapáccsal üsse meg az imbuszkulcs másik szárát az óramutató járásával ellentétes irányba (H kép) olyan erősen, hogy meglazuljon a tokmány.
 - Lazítsa ki a tokmánypofákat, távolítsa el belőle az imbuszkulcsot, és tekerje le a tengelyről a tokmányt.
 - Új tokmány felrakásához hajtsa végre fordított sorrendben a leszerelés utasításait. Ekkor már nincs szükség az imbuszkulcsra és a kalapácsra.



FIGYELEM! Mindig viseljen személyvédelmi eszközöket munka közben.

A FÚRÓ-CSAVARÓZÓ HASZNÁLATA

FIGYELEM! Amennyiben a munkadarab nem stabil a saját súlyánál fogva, le kell rögzíteni.

FIGYELEM! A fúrószerű megszorulhat fúrás közben, amitől a fúró-csavarozó hirtelen megrándulhat. Mindig gondoljon erre és tartsa erősen a gépet két kézzel (egy kézzel a fő markolatot tartva, melyen a működtető billentyű található, a másikkal a készülék felső részét fogva, úgy hogy a szellőzőnyílásokat nem fogja be), így elkerülhető a sérülések.

FÚRÁS

Fúrás fémbe:

- A legjobb eredmény érdekében, ajánljuk az anyaghoz megfelelő fúrószerű használatát.
- Állítsa fúrásra (fúró jel) a nyomaték szabályozó gyűrűt (E-1), és válassza ki az előzőekben leírtak szerint a megfelelő fokozatot.
- Válassza ki a fúrószerűhöz megfelelő forgásirányt.
- A fúrás megkezdése előtt, ajánljuk a fúrás helyét pontozóval megjelölni.
- A munkadarabot megfelelően le kell szorítani, hogy ne mozdulhasson el fúrás közben.
- Lassú fordulat számmal kezdje meg a fúrást, amivel maximálisan irányítható a fúrószerű, majd fokozatosan növelje a fordulatszámot.
- Csak a fúrószerű tengelyének irányában fejtessen ki nyomást. Éppen akkora nyomásra van csak szükség, ami elegendő a fúráshoz. A túlzott

mértékű nyomás kifejtése az elektromos szerszám gép túlterhelését okozhatja és kárt tehet a fúrószerűben.

- Ha szükséges, használjon megfelelő hűtőfolyadékot.
- Vékony anyag fúrása esetén tegyen fadarabot alá, hogy ne sérülhessen meg vagy deformálódhasson a munkadarab.
- A legjellemzőbb oka a fúrószerű megszorulásának az anyagban a szerszám nem megfelelő kezelése. Ha megszorul, azonnal engedje el a működtető billentyűt, vegye ki a fúrót a munkadarabból, és próbálja megfejteni az okát.
- Mély furatok készítésekor, többször is húzza ki a fúrószerűt a furatból, hogy a forgács könnyebben kijöjjön. Sose állítsa le a gépet, amikor kihúzza a fúrót, hogy nehogy beszoruljon a furatba.
- Az utolsó munkafázisban, amikor még éppen nem ért át a fúrószerű az anyagban, már gyengébben nyomja csak a készüléket. Ezzel megóvja a munkadarabot a sérüléstől, és elkerüli a fúrószerű megszorulását.

Fúrás fába és műanyagba:

Mivel ez a folyamat hasonló a fémbe történő fúráshoz, kövesse a következő instrukciókat: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, és 12.

Fúrás üvegbe és kerámia anyagokba:

Ehhez a következő instrukciókat kövesse: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9 és 12.

FIGYELEM! A túlzott erővel történő behajtás kárt tehet a csavart menetében, eldeformálhatja vagy elkoPTHATJA a csavar fejét, és kárt tehet a munkadarabban.

FIGYELEM! Behajtás közben a csavart és a készüléket közös tengely mentén kell tartani.

BEHAJTÁS

- A legjobb eredmény elérése érdekében, mindig a csavar fejének/hornyának megfelelő fajtájú és méretű behajtóhegyet válasszon. A jól kiválasztott behajtóhegy pontosan illeszkedik a fejre vagy fej hornyába. Amennyiben a behajtóhegy formája vagy mérete nem megfelelő, mind a csavar feje, mind a behajtóhegy megsérülhet.
- Állítsa a nyomaték válassztó gyűrűt (E-1) az 1-21-


es pozíciók egyikébe, és válassza az 1. fokozatot.

3. Állítsa be a kívánt forgásirányt.
4. A munkadarabot megfelelően le kell szorítani, hogy ne mozdulhasson el fúrás közben.
5. Mielőtt behajtja a csavart a fába, végezzen előfúrást a lenti táblázat szerint.
6. Lassú fordulatszámmal kezdje meg a behajtást, amivel maximálisan irányítható a csavar, majd fokozatosan növelje a fordulatszámot.
7. Csak a csavar tengelyének irányába fejtsen ki nyomást. Csak annyi erőt szabad kifejteni, amennyi a behajtáshoz éppen szükséges, viszont túlzottan sokat nem, mert attól a készüléket túlterhelheti, vagy az összeszorított alkatrészek megsérülhetnek.

FURATMÉRETEK ELŐFÚRÁSHOZ CSAVARÁTMÉRŐK SZERINT

Névleges facsavar átmérő	Ajánlott furatméret előfúráshoz
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2
4,8	3,1 – 3,4
5,1	3,3 – 3,6
5,5	3,7 – 3,9
5,8	4,0 – 4,2
6,1	4,2 – 4,4

KARBANTARTÁS

 **FIGYELEM!** Mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást végezne a készüléken, kapcsolja ki és válassza le az áramforrásról.

A KÉSZÜLÉK ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készüléken a csavarok nincsenek-e kilazulva. Ha bármelyik csavar kilazul, azonnal húzza meg, hogy ne adódhassanak belőle problémák.


Biztonsági okokból és a garancia megmaradásának érdekében a kábel cseréjét csak márkaszerviz végezheti el, hogy a belső alkatrészek mindenképpen sértetlenek maradjanak.

TISZTÍTÁS


Mindig tartsa a készüléket és a szellőzőnyílásokat tisztán.

A szellőzőnyílásokat és a kapcsoló környékét rendszeresen ellenőrizze. Puha ronggyal vagy sűrített levegővel távolítsa el a port. A tisztítás folyamán viseljen védőszemüveget.


Ha szükséges, a műanyag alkatrészek megtisztíthatók nedves rongy és enyhe mosószer használatával. A markolatok tisztaságára kiemelten figyeljen. A piszkos markolat nehezítheti a gép megtartását, ami miatt elveszítheti az készülék felett az irányítást.

 **FIGYELEM!** Oldószerek és más agresszív és gyúlékony vegyszerek használata a készülék tisztítására tilos!

 **FIGYELEM!** A készüléket víz nem érheti. A szerszám gép semelyik részét se tartsa víz alá!

 **FIGYELEM!** A készülék biztonságos használata és megbízhatósága érdekében minden javítást (beleértve a szénkefe cserét is) szakszervizben kell elvégezni kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. A garancia elvesztését vonja maga után, ha szervizen kívül arra fel nem hatalmazott személy megbontja a gépet, ami ezenfelül üzemzavart is okozhat és a felhasználót is veszélyeztetheti.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 Alaposan olvasson át minden lent található figyelmeztetést és biztonsági utasítást.

A figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat. A figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat tartsa biztonságos helyen, hogy a későbbiekben is elérhetők legyenek.

Tartsa meg ezt a Használati útmutatót.

A használati útmutatóban előforduló „elektromos szerszámgép” kifejezés vonatkozik minden hálózati áramról üzemeltetett (vezetékes), illetve akkumulátoros (vezeték nélküli) - ahol az akkumulátor a gép részét képezi - szerszámgépre.

- Alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt álló személynek a szerszámgépet használnia tilos.
- Az elektromos szerszámgép csak a rendeltetési céljára használható. Bármilyen más célra történő használata komoly balesethez vezethet.
- Az elektromos szerszámgép elektromos árammal működik. A műszaki paraméterei a gépen található adattábláról olvashatók le.
- A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy a helyi áramellátás megfelel-e az elektromos szerszámgépen lévő adattáblán feltüntetett adatoknak.

1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- A munka helyét tartsa rendben és megfelelően megvilágítva. A rendetlen környezet és a megfelelő megvilágítás hiánya balesetet okozhat.
- Ne használja az elektromos szerszámgépet robbanásveszélyes légkörben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos szerszámgép szikrázik, amely belobbanthatja a port vagy a vegyi gázokat.
- Ne engedjen gyermeket és illetéktelen személyt olyan helyre, ahol elektromos szerszámgép van használatban, mert a figyelme elterelődhet és elveszítheti a gép felett az irányítást.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozója bele kell, hogy illjen az elektromos konnektorba. Földeléssel ellátott elektromos szerszámgépet sose használjon hosszabbító kábellel. Azzal, hogy nem módosít a gép csatlakozóján vagy a konnektoron csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ne érjen olyan felülethez, ami földelve van vagy rövidebbre van zárva szerkezeti elemmel, mint pl. csö-

vek, hőszárazók, központi fűtés radiátorai vagy hűtőgépek. Ha földelt vagy szerkezeti elemmel rövidebbre zárt tárgyhoz hozzáér nő az áramütés veszélye.

- Az elektromos szerszámgépet nem érheti eső vagy nedvesség. Amennyiben az elektromos szerszámgép belsejébe víz kerül, megnő az áramütés veszélye.
- Ne terhelje túl a hálózati csatlakozókábelt. A szerszámgépet ne vigye vagy húzza odébb és húzza ki a hálózathoz a csatlakozókábelenél fogva. Tartsa a hálózati kábelt távol hőforrástól, éles élektől és mozgó alkatrésztől. Ha a csatlakozókábel megsérül vagy összegabalyodik, megnő az áramütés veszélye.
- Kültéren csak kültéri használatra tervezett hosszabbító kábellel használja az elektromos szerszámgépet. Ha kültéri hosszabbító kábelt használ, csökken az áramütés veszélye.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámgépet, védje áramvédő kapcsolóval (RCD). Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Legyen körültekintő, figyeljen, hogy mi zajlik a környezetében és ésszerűen használja az elektromos szerszámgépet. Ne használja az elektromos szerszámgépet fáradtan vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyásoltság alatt. Mialatt a gép használatban van, egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő lehet súlyos sérülés okozására.
- Használjon személyes munkavédelmi eszközöket. Mindig viseljen védőeszműveget. Különleges körülmények között, az olyan személyes munkavédelmi eszközök használata, mint pl. pormaszka, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak, fülvédő, csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszámgép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózathoz csatlakoztatja vagy felteszi rá az akkumulátort, és mielőtt kézbe veszi. Az elektromos szerszámgép mozgatása miközben a működtető billentyűn tartja az ujját, vagy bekapcsolt állapotban áramhoz történő csatlakoztatása balesetveszélyes.
- Tegyen el minden csavarkulcsot, mielőtt elindítja az elektromos szerszámgépet. Ha csavarkulcs ma-

- rad a készülék forgó részénél, sérülést okozhat.
- e. Ne hajoljon túlzottan ki. Mindig tartsa magát egyensúlyban, olyan biztonságos helyzetben, amelyben nagyobb eséllyel tudja irányítása alatt tartani a szerszámgépet, ha valami váratlan történik.
 - f. Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát és ékszereket. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol mozgó alkatrészekről. Ezek elkaphatják a laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat.
 - g. Ha feltehető külső porleszívó és porzsák a gépre, győződjön meg róla, hogy megfelelően vannak csatlakoztatva és használva. A porzsák használata csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a. Ne terhelje túl az elektromos szerszámgépet. A feladathoz megfelelő teljesítményű készüléket használjon. A megfelelő teljesítményű elektromos szerszámgép megkönnyíti a munkáját és biztonságosabbá teszi azáltal, hogy olyan terhelés alatt használja, amire tervezték.
- b. Hibás kapcsolóval ne használja az elektromos szerszámgépet. Az olyan eszköz, amit nem lehet normális módon ki-be kapcsolni veszélyes és javításra szorul.
- c. Válassza le a hálózati áramról az elektromos szerszámgépet, vagy vegye le róla az akkumulátort bármilyen javítást, beállítást, szerszámcserelet megelőzően, illetve mielőtt elteszi.
- d. Használaton kívül tartsa az elektromos szerszámgépet gyerekektől távol, és ne engedje, hogy olyan személy használja, aki nem ismeri, vagy aki nem olvasta el a Használati útmutatót. Minden szerszámgép veszélyes tapasztalatlan és gyakorlatlan kezekben.
- e. Az elektromos szerszámgépek karbantartást igényelnek. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően állnak-e, nincsenek-e beragadva, illetve az egyéb részekben nincsenek-e repedések. Vizsgálja át a gépet, hogy van-e rajta bármi, ami a működést befolyásolná. Ha bármilyen hibát talál rajta, a gép használata előtt javítsa ki. Az elektromos szerszámgép nem szakszerű karbantartása számos balesetnek lehet okozója.
- f. A vágószerszámok éleit tartsa élesen és tisztán. A szerszámok vágóéleinek megfelelő karbantartása csökkenti a megszorulás veszélyét és megkönnyíti a szerszám használatát.

- g. Mind az elektromos szerszámgépet, mind az alkatrészeit, tartozékait stb. a használati útmutatóban leírtak szerint kell használni figyelembe véve a munkakörülményeket és a munka jellegét. Az elektromos szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetekhez vezethet.
- h. Az elektromos szerszámgép tisztításához rongyot használjon. Ne használjon benzint, oldószert vagy bármilyen egyéb hasonló anyagot. Nem kerülhet az elektromos szerszámgép semmilyen része víz vagy egyéb folyadék alá. Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz vagy más folyadék vagy annak párája a szerszámgép testébe, mert az veszélyhelyzethez vezethet és kárt tehet a készülékben.

5. JAVÍTÁSOK

- a. Az elektromos szerszámgép javítását csak szakember végezheti eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot az elektromos szerszámgépnek.
- b. Ne cserélje ki maga a hálózati csatlakozókábelt. Ez a művelet csak a szakszervizben végezhető el.

EGYÉB BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Kábelkeresővel azonosítsa be a nem látó hálózati kábelek és drótok helyét, vagy kérdezze meg a karbantartókat. Áram alatt lévő kábelek tüzet vagy áramütést okozhatnak. Gázcsövek sérülése szivárgás forrása lehet, és extrém esetben robbanást okozhat. Fő víz és szennyvízvezetékek kilyukasztása kárt tehet az ingatlanban, és extrém esetben áramütést is okozhat.
2. Tartsa rendben a munkaterületet. Az összekeveredett anyagok különösképpen veszélyesek. Könnyű ötvözetekből származó porok gyúlékonyak lehetnek és felrobbanhatnak.
3. Mielőtt az elektromos szerszámgépet a használatot követően elteszi, várja meg, míg a gép teljesen leáll. A tartozékok beakadhatnak vagy beszorulhatnak valahova, ami miatt elveszítheti a gép felett az irányítást.
4. Azbeszt tartalmú anyagot ne munkáljon meg, mert rákkeltő.
5. Ha az emberi egészségre káros gyúlékony vagy robbanékony por keletkezik az elektromos szerszámgéppel végzett munka során, használjon megfelelő védőfelszerelést. Némely porok rákkeltőek, így ajánlott légúti védelmet biztosító felszerelés használata és a fűrés során keletkező por elszívása, és a munka utáni feltakarítása.

UTASÍTÁSOK A CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN

! FIGYELEM! Mielőtt elkezdi használni a csavarbehajtót, és a töltőt bedugja a hálózatba, először mindkettőt ellenőrizze, hogy van-e rajtuk sérülés (pl. megrepedt ház, sérült hálózati kábel, korrodált érintkezők stb.). Ellenőrizze azt is, hogy a kapcsoló szabadon mozog-e, nem-e sérült-e, és hogy magától visszaáll-e a legkülső állásba, ha benyomja, majd elengedi.

! FIGYELEM! Tartson be az elektromos szerzőgépre vonatkozó minden biztonsági előírást, utasítást, leírást és paramétert. A lenti ajánlások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. A gép nem a használati útmutatóban leírtak szerinti használata sokszorosára növelheti a használati kockázatot.

1. Viseljen személyi munkavédelmi eszközöket. A végzett munka jellegének megfelelően viseljen az egész arcát lefedő védőmaszkot, védőszemüveget. Amennyiben szükséges, használjon pormaszkot, fűldvőt vagy védőkesztyűt. Óvja a szemét repülő idegen anyagoktól, melyek munka közben keletkeznek. A pormaszknak és a légúti védelmet biztosító eszköznek ki kell szűrnie a levegőből a munka során keletkező port. A hosszantartó zajnak való kitétség halláskárosodást okozhat. Ha védőkesztyűt visel, figyeljen, hogy ne akadjon bele a gép mozgó részeibe, mert az sérülést okozhat.



2. Amikor a csavarbehajtóval dolgozik, tartsa erősen és tartsa magát stabil helyzetben a munka során. A gép nem megfelelő tartása és az egyensúlyvesztés az elektromos szerzőgép elszabadulásához vezethet, ami pedig balesetet okozhat.

3. Csak az eredetivel kompatibilis akkumulátort és töltőt használjon, ellenkező esetben kárt okozhat a készülékekben.

4. Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrásoktól. Ne tegye ki az akkumulátort hosszantartó magas hőmérsékletnek, pl. olyan helyen, ahol 40°C fölé szökhet a hőmérséklet (pl. autóban, fém épületben nyáron), mert felrobbanhat tőle.

5. 0°C alatti hőmérsékleten és megnövekedett pá-

ratartalomban ne töltsen az akkumulátort. A töltőt nem érheti közvetlenül víz. Mindezek a tényezők ártalmasak az eszköznek és kárt tehetnek benne, illetve áramütés veszélyével is járnak.

6. A csavarbehajtóhoz tartozó töltőt kizárólag az ebben a használati útmutatóban leírt készülékhez használható. A töltőt más célra nem használható, és csakis a hozzá illő akkumulátorok töltésére alkalmazható. A fenti ajánlások be nem tartása kárt tehet az előzőekben említett eszközökben. Csak az eredetivel kompatibilis akkumulátort és töltőt használjon. Ha az ajánlottól eltérő típusú akkumulátort használ, az felrobbanhat személyi sérülést és anyagi kárt okozva.
7. A pozitív és a negatív érintkezőket ne zárja rövidre a töltőn vagy az akkumulátoron azáltal, hogy valamilyen vezetővel érintkeznek. Ez kárt tehet bennük és extrém esetben égést vagy tüzet okozhat.
8. Működés közben ne váltson fokozatot az elektromos szerzőgépen. Amennyiben ezt nem tartja be, kárt tehet a csavarbehajtóban.
9. Ne használjon olyan tartozékot a készülékhez, amely a gyártó a leírásaiban, ajánlásaiban nem szerepel, mint kimondottan ehhez a géphez való tartozék. Attól még, hogy a szerzőgépre felszerelhető egy bizonyos tartozék, még nem jelenti azt, hogy biztonságosan használható is vele.
10. A behajtó szerzőszám méreteinek meg kell felelniük az adott készülékhez szánt tartozékok méreteinek. A használati útmutató megadja a legnagyobb megengedett behajtó szerzőszám méretét. A nem megfelelő méretű behajtó szerzőszám használata nem irányítható kellőképpen és veszélyeztetheti a gép használóját is és a készülékben is kárt tehet.
11. Semmilyen körülmények mellett sem szabad sérült behajtó szerzőszámot használni. Minden használat előtt ellenőrizze az állapotukat, pl. nincs-e rajtuk mechanikus sérülés, anyaghiba vagy túlzott kopás jele. Ha az elektromos szerzőgép vagy a szerzőszám leesik, ellenőrizze, nem sérültek-e meg. Ha sérülést fedez fel, használjon másik szerzőszámot. Amennyiben elhasználódás vagy nem megfelelő működés jeleit mutatja, azonnal ki kell cserélni.
12. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerzőgép hatósugarában nem tartózkodik senki.

Az elektromos szerszámgép használatakor minden személynek munkavédelmi felszerelést kell viselnie a gép közelében. A lepattogó munkadarabok vagy megrepedt szerszámok a közvetlen hatósugáron kívül is okozhatnak sérülést.

13. Ne hordozza az elektromos szerszámgépet működés közben. A forgó, működő szerszám hozzáférhet ruházathoz, amibe beakadhat, ezzel testi sérülést okozva a használójának.
14. Az elektromos szerszámgép szellőzőnyílásai rendszeres tisztítást igényelnek. A motor ventilátora port szív a gép testébe és a nagy mennyiségű lerakódó fémpor elektromos kockázatot jelent.
15. Gyúlékony anyagok közelében ne használja az elektromos szerszámgépet. Szikráktól meggyulladhatnak.
16. Ha a szerszám, amit használ, folyadékhűtést igényel, különösen ügyeljen, hogy a folyadék ne jusson be a készülék elektromos részeihez. A testébe bejutó hűtőfolyadék kárt tehet a készülékben.
17. Különösen ügyeljen, hogy a készülék legyen tiszta és hogy kihúzza a töltőt a hálózathoz, mielőtt elkezdi tisztítani. A piszkos markolat nehezítheti a gép megtartását, ami miatt elveszítheti az készülék feletti irányítást. A töltő áram alatti tisztítása áramütést okozhat. Puha, száraz rongyot használjon az elektromos szerszámgép és a készülék más részeinek tisztítására. Sose használjon gyúlékony anyagot vagy agresszív tisztítószeret.
18. Amennyiben több mint egy akkumulátort kell feltöltenie, két akkumulátor feltöltése között mindig tartson 30 perc szünetet. A töltő nagyon hosszú ideig tartó folyamatos terhelése kárt tehet benne.
19. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel nem sérült. Mindig úgy helyezze el, hogy senki se tudjon rálépni vagy megbotlani benne.
20. Mielőtt elkezdi használni az csavarbehajtót, és a

töltőt bedugja a hálózatba, először mindkettőt ellenőrizze, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha sérült (pl. megrepedt ház, sérült hálózati kábel, korrodált érintkezők stb.) fedez fel, tilos a készüléket tovább használni. Ha a készülék sérült, azonnal kérje a cseréjét, vagy javíttassa meg szakszervizben. Ha kilazult csavart vesz észre rajta, azonnal húzza meg. Csak eredeti csavart használjon.

21. Ne próbálja az elektromos szerszámgépet vagy a töltőt és az akkumulátort szétszedni. Minden javítást kizárólag a szakszerviz végezhet el. A garancia elvesztését vonja maga után, ha szervizen kívül arra fel nem hatalmazott személy megbontja a szerszámgépet. Ha megpróbálja megjavítani a gépet és nem megfelelően teszi, kárt tehet a készülékben, tüzet és áramütést okozhat (a töltő esetében).

EGYÉB VESZÉLYEK

Bizonyos kockázatok minden biztonsági előírás betartásával és védőfelszerelés viselésével sem teljesen kiküszöbölhetők:

Ezek a kockázatok közé tartoznak a következők:

- halláskárosulás;
- lepattanó anyagdarabok által okozott sérülések;
- a gép forró részei, szerszámok vagy ki-be hajtott csavarok által okozott égési sérülések;
- hosszan tartó használatból eredő egészségügyi kockázatok;
- a munka során keletkező veszélyes vagy szennyezett anyagok porának belélegzéséből eredő egészségügyi kockázatok.



FIGYELEM! NE HAGYJA, hogy a mindennapi rutin révén vagy a munka kényelme miatt a biztonságos munka szabályai figyelmen kívül kerüljenek. Ez veszélyt hordoz magában a felhasználóra és a közelben lévőkre nézve is, és anyagi kárt is okozhat!

JÓTÁLLÁS

Az helyileg érvényes jótállásra vonatkozó feltételeket és a jótállás alá tartozó termékek listáját megtalálja az alábbi webhelyen:

www.rawlplug.com/en/tool-service/warranty-conditions



EU DECLARATION OF CONFORMITY DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

No/Nr: 7/IX/2020/RSA

Company Name / Nazwa Firmy: **RAWPLUG S.A., ul. Kwidzyńska 6, 51-416 Wrocław, Poland**
 Product name / Nazwa produktu: **Cordless Drill Driver/ Akumulatorowa wiertarka wkrętarka**
 Model number, index: **DD18BL / R-PDD18**

We hereby declare, that all major safety requirements, concerning to:
Niniejszym deklarujemy, że wszystkie główne wymagania dotyczące bezpieczeństwa produktu zawarte w:
 CE Machinery Directives [2006/42/WE]; LVD Directives [2014/35/UE]; EMC Directives [2014/30/UE];
 RoHS Directives [2011/65/UE]; RoHS3-2015/863; 2012/19/UE (WEEE)

As well as with harmonized standard and the technical standard
Are fulfilled, as laid out in the guideline set down by the member states of the EEC Commission.

Jak również z normą zharmonizowaną oraz normą techniczną
Zostały spełnione zgodnie z wytycznymi krajów członkowskich Komisji EEC.
 Dyrektywie maszynowej [2006/42/WE]; Dyrektywie niskonapięciowej [2014/35/UE];
 Dyrektywie o kompatybilności elektromagnetycznej [2014/30/UE];
 Dyrektywie RoHS [2011/65/UE]; RoHS3-2015/863; 2012/19/UE (WEEE)

The standards relevant for the evaluation of safety and EMC requirements are as follows:
Oceny spełnienia wymagań bezpieczeństwa i kompatybilności dokonano na podstawie następujących norm:
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 60745-1:2009; EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2:1:2010

Test report issued by:
Test raport sporządzony przez:
 DEKRA Certification B.V.
 Meander 1051
 6825 MJ Arnhem
 Netherlands
 Company registration 09085396

Certificate of verification of the manufacturer's declaration of conformity:
Certyfikat weryfikacji deklaracji zgodności wytwórcy:

No / Nr: 31-109169REV.1 date of issue / wydany: 18.07.2019r.

Technical documentation in accordance with Directive 2006/42/ EC is stored at the premises of Rawplug SA,
 ul. Kwidzyńska 6, 51-416 Wrocław.

Contact: tools.certification@rawplug.com
 A person authorized to prepare and store technical documentation
 and making a declaration on behalf of Rawplug S.A., is:

Dokumentacja techniczna zgodnie z Dyrektywą 2006/42/WE przechowywana jest w siedzibie firmy Rawplug S.A.
 ul. Kwidzyńska 6, 51-416 Wrocław.

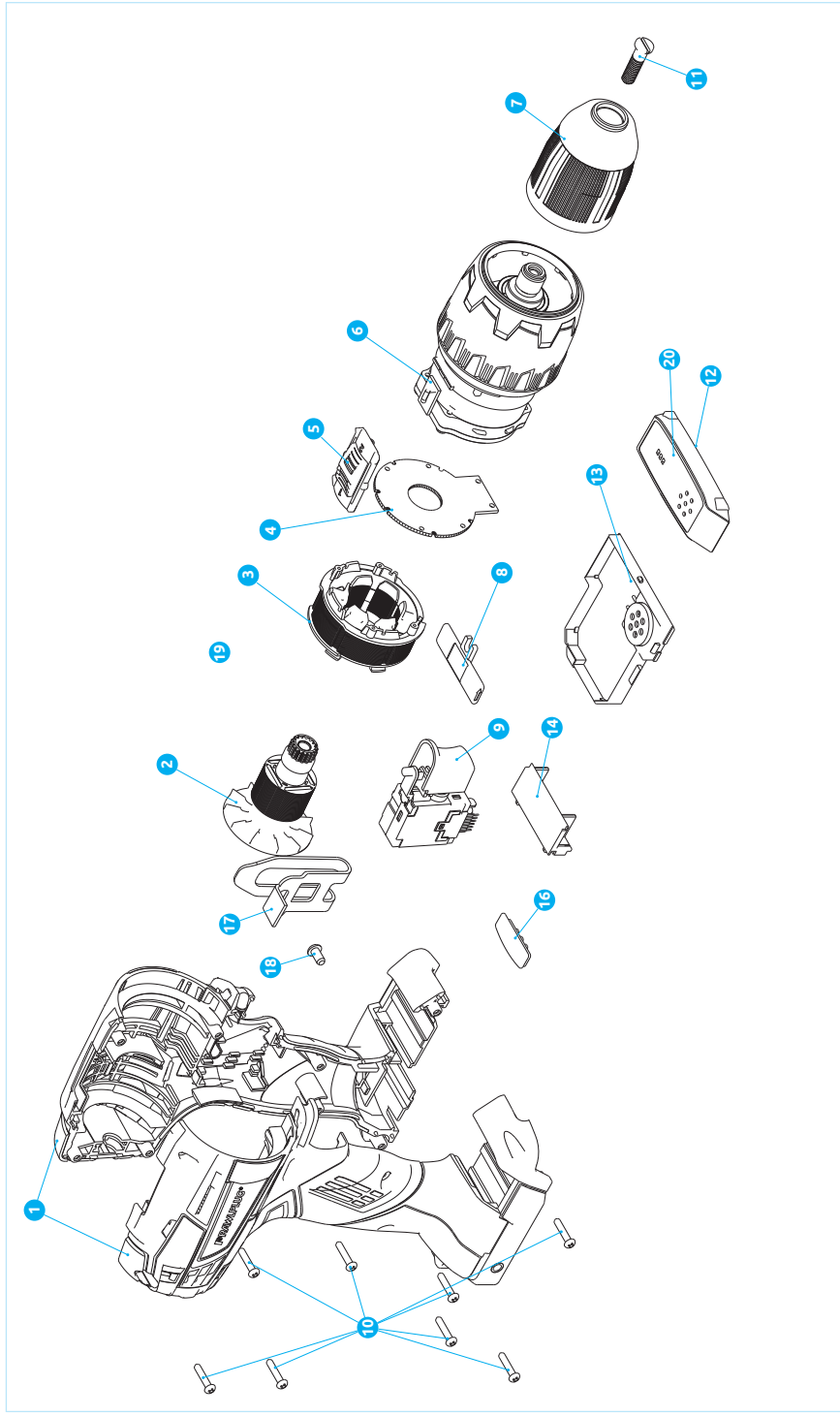
Kontakt: tools.certification@rawplug.com
 Osobą upoważnioną do przygotowania i przechowywania dokumentacji technicznej
 oraz sporządzenia deklaracji w imieniu Rawplug S.A., jest:
 Authorized person:

Radosław Koelner
 Chief Executive Officer
 Rawplug S.A.
 ul. Kwidzyńska 6
 51-416 Wrocław

Wrocław, dnia 24.09.2020 r.

Trust & Innovation. Since 1919.
www.rawplug.com

HU ROBBANTOTT ÁBRA



HU Ha szeretne egy bizonyos alkatrész megrendelni, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes Rawiplug szervizközponttal.

EN Warranty card **PL** Karta gwarancyjna **FR** Carte de garantie
DE Garantieschein **HU** Jótállási jegy



- EN** Remember to fill out the warranty card with your seller, which is the basic document to obtain rights to warranty repair.
- PL** Pamiętaj o wypełnieniu karty gwarancyjnej u swojego sprzedawcy, która jest podstawowym dokumentem do uzyskania praw do naprawy gwarancyjnej.
- FR** N'oubliez pas de remplir la carte de garantie avec votre vendeur, qui est le document de base à obtenir droit à la réparation sous garantie.
- DE** Denken Sie daran, die Garantiekarte mit Ihrem Verkäufer auszufüllen. Dies ist das grundlegende Dokument, das Sie erhalten möchten Rechte zur Gewährleistungsreparatur.
- HU** **Ne felejtse el az eladóval kitöltettni a jótállási jegyet, ami a garanciális javításra való jogosultság alapbizonylata.**

- EN** Warranty service annotations
PL Adnotacje serwisu gwarancyjnego
FR Annotations du service de garantie
DE Anmerkungen zum Garantieservice
HU **Jótállási adatok**

Index Indeks Reference Artikelnummer Cikkszám	Stamp and signature of the seller Pieczętka i podpis sprzedawcy Cachet et signature du vendeur Stempel und Unterschrift des Verkäufers Az eladó pecsétje és aláírása
Serial No Nr seryjny Numéro de série Seriennummer Sorozatszám	
Date of sale Data sprzedaży Date de vente Verkaufsdatum Eladási dátum	

EN	Date of accepting for repair	Repair date	Repair process	Signature and stamp of the service
PL	Data przyjęcia do naprawy	Data naprawy	Przebieg naprawy	Podpis i pieczętka serwisu
FR	Date d'acceptation du service	Date de réparation	Le cours de réparation	Signature et cachet du service de garantie
DE	Datum der Annahme der Dienstleistung	Datum der Reparatur	Der Kurs der Reparatur	Unterschrift und Stempel des Garantieservice
HU	Javításra átvétel dátuma	Javítás dátuma	Javítás leírása	A szerviz pecsétje és aláírása
1				
2				
3				
4				

- EN** **NOTE!** THE WARRANTY CARD IS VALID ONLY WITH PURCHASE DOCUMENT.
- PL** **UWAGA!** KARTA GWARANCYJNA JEST WAŻNA TYLKO Z DOKUMENTEM ZAKUPU.
- FR** **REMARQUE!** LA CARTE DE GARANTIE EST VALABLE UNIQUEMENT AVEC LE DOCUMENT D'ACHAT
- DE** **ACHTUNG!** DIE GARANTIEKARTE GILT NUR BEI KAUFDOKUMENT
- HU** **MEGJEGYZÉS!** A JÓTÁLLÁSI JEGY CSAK A SZÁMLÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES.

- EN** SERVICE ADDRESSES FOR SPECIFIC COUNTRIES CAN BE FOUND ON THE NEXT PAGE. **PL** ADRESY SERWISÓW DLA POSZCZEGÓLNYCH KRAJÓW ZNAJDUJĄ SIĘ NA NASTĘPNEJ STRONIE. **FR** LES ADRESSES DE SERVICE POUR DES PAYS SPÉCIFIQUES PEUVENT ÊTRE TROUVÉES SUR LA PAGE SUIVANTE. **DE** SERVICEADRESSEN FÜR BESTIMMTE LÄNDER FINDEN SIE AUF DER NÄCHSTEN SEITE.
- HU** A KÜLÖNBÖZŐ ORSZÁGOK SZERVIZEINEK CÍME A KÖVETKEZŐ OLDALON TALÁLHATÓ.

- EN BRANCH ADDRESSES**
PL ADRESY ODDZIAŁÓW
FR ADRESSES DES SERVICES
DE ADRESSEN UNSRER NIEDERLASSUNGEN
HU FIÓKSZERVÍZEK CÍMEI

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**Rawplug Ltd**

Skibo Drive
 Thornliebank Industrial Estate
 Glasgow G46 8JR
 Tel: + 44 (0) 141 638 7961
 Fax: + 44 (0) 141 638 7397
 Email: rawltech@rawplug.co.uk
 Web: www.rawplug.co.uk

SVÉDORSZÁG**Rawl Scandinavia AB**

Baumangatan 4
 593 32 Västervik
 Tel: + 46 (0) 4903 0660
 Email: info@rawplug.se
 Web: www.rawplug.se

CSEH KÖZTÁRSASÁG**Koelner CZ s.r.o**

Palackého 1154/76A
 702 00 Ostrava-Přívoz
 Tel: + 420 596 636A 397
 Email: objednavky@rawplug.cz
 Web: www.koelner.cz
 Web: www.rawplug.cz

LITVÁNIA**UAB Koelner Vilnius**

Zarijų g. 2
 LT-02300, Vilnius
 Tel: + 370 (5) 2324 862
 Email: koelner@koelner.lt
 Web: www.koelner.lt

KÍNA**Rawplug Shanghai Trading Co., Ltd.**

Unit 801, 233, Rushan Road Shanghai,
 P.R. China
 Tel: +86 189 1882 8527
 Email: henry.yang@rawplug.com
 www.rawplug.com

ÍRORSZÁG**Rawplug Ireland Ltd**

Unit 10 Donore Business Park
 Donore Road Drogheda
 Co Louth A92 C522
 Tel: + 353 (0) 41 9844 338
 Email: sales@rawplug.ie
 Web: www.rawplug.ie

LENGYELORSZÁG**Rawplug S.A.**

ul. Kwidzińska 6C, 51-416 Wrocław
 Tel: +48 (71) 3260 100
 Tel: +48 (71) 37 26 111
 Email: bok@rawplug.com
 Web: www.rawplug.pl

SZLOVÁKIA**Koelner Slovakia s.r.o.**

Dlhá 95
 010 09 Žilina
 Tel: + 421 415 003 900
 Email: objednavky@rawplug.sk
 Web: www.koelner.sk
 Web: www.rawplug.sk

USA**Rawplug Inc.**

225 West Washington Ste 2600
 Chicago IL 60605
 Tel.: + 1 302 658 7581
 www.rawplug.us

FRANCIAORSZÁG**RAWPLUG France**

Bâtiment DC6, ZAC de la Feuchère
 16, rue Jean Mermoz
 77290 Compans
 Tel: + 33 (0) 1 6021 5020
 Email: rawl@rawl.fr
 Web: www.rawplug.fr

MAGYARORSZÁG**Koelner Hungária Kft**

Jedlik Ányos út. 34
 2330 Dunaharaszti
 Tel: + 36 (24) 520 400
 Email: info@koelner.hu
 Web: www.koelner.hu

OROSZORSZÁG**Koelner Trading KLD LLC**

ul. Dzerzhinskogo 219
 236034 Kaliningrad
 Tel: + 7 (4012) 65 85 75
 Email: info@koelner-trading.ru
 Web: www.koelner-trading.ru

INDIA**Rawl India Services Private Limited**

Prestige Meridian-1, M.G Road,
 Sector -29, Bangalore, Karnataka India,
 560001
 Tel: +91 9650495828
 Email: info@rawplugindia.com
 Web: rawplug.com

EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK**Rawplug Middle East FZE**

P.O. Box 261024 Dubai, UAE
 Warehouse No.RA08BC01
 Tel: + 971 (4) 8839 501
 Email: dubai@rawplug.co.uk
 Web: www.rawl.ae

NÉMETORSZÁG**Koelner Deutschland GmbH**

Gmünder Str. 65
 73614 Schorndorf
 Tel: +49 (0) 7181 977 72-0
 Email: info@koelner-befestigung.de
 Web: www.rawplug.com

UKRAJNA**Koelner Ukraine LLC**

Lvivska Bichna, 6
 Sokilnyky
 Pustomyty Dstr., Lviv Reg. 81130
 Tel: + 380 (32) 2440 744
 Email: koelner@koelner.ua
 Web: www.koelner.ua

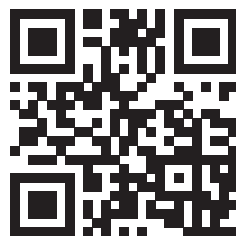
SINGAPÚR**Rawplug Singapore Pte. Ltd.**

Blk 302, #04-11, 25B Loyang Crescent
 Loyang Offshore Supply Base
 Singapore 506817
 Tel: + 65 9078 5220
 Email: jacek.nowicki@rawplug.com.sg
 Web: www.rawplug.com

RAWLPLUG®



ELADÓ:



www.rawlplug.com